

Rubin, Ruth, 1906- .

Collection of Yiddish folksong and folklore, 1947-1966.

90 sound recordings : analog.

82 sound tape reels : analog.

8 sound discs : analog.

**Biographical note:** Ruth Rubin was a folklorist and a noted performer of Yiddish folksong. Her performances in New York included recitals at Carnegie Hall and Town Hall. She was born in Montreal in 1906.

**Summary:** These noncommercial recordings were collected by Ruth Rubin and consist primarily of her field recordings of Yiddish folksong and folklore that she made in New York City and Montreal. She classifies this material into children's songs, drinking songs, folklore, love songs, poverty songs, and other categories. The collection also contains many folksong performances by Rubin herself, as well as several of her lectures and interviews.

Access to discs restricted; advance notification required.

**Ballads (I).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3870 (F).

Contents: Erev yonkiper / Yankl Goldman -- Vey iz tsu mayn lebn / Bill Lobell --  
Tsvelf azeyger ba der nacht / Feygl Sultan -- A naye lid / Feygl Sultan -- Es  
dremlt a shtetele / Mrs. Hirshberg -- Gey ich mir arayn / Mrs. Grubman -- Ver-  
zhe klappt dort in mayntir? / P. Sandler -- Sheltn, shelt ich dem tog / Feygl Yudin  
-- Omaminke, maninke / Anne Berkowitz -- Fun groys dasad / Anne Berkowitz -  
- Es hot mir mayn mame dertzeylt / Anne Berkowitz -- Tavelf azeyger noch  
halbe nach / Anne Berkowitz -- Gekent hob icha meydele / H. Ari -- Erev  
yonkiper / Sore Kessler -- Ay, taveybrider / Wolf Younin.

**Ballads (II).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3871 (F).

Contents: Es hot mir mayn mame dertseylt / Anne Berkowitz -- A graf fun ungarn /  
Anne Berkowitz -- Un as du vest tnoyim shraybn / Melech Ravitsh -- Fun grays  
dasad / Anne Berkowitz -- Di fayerdige libe / Anne Berkowitz -- Tsvelf azeyger  
noch halbe nacht / Anne Berkowitz -- Oy, shtil un ru-ig oyfn beys-oylem / H.Ari  
-- Mamenyu, lyubenyu, der kepele / Persky -- Ich zits mir ba mayn / H. Ari --  
Oy, eyne tsvey verter / Sylvia Ari -- A chaverte, a chaverte / Sylvia Ari -- Ach, vi  
a flam-helish fayer / H. Ari -- Mayn mame hot mir dertseylt az amol / Feygl  
Yudin.

**Ballads (III).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3872 (F).

Contents: Tsvelef shlogt doch shoyt / Esther Hoffman -- Ich ligoyf mayn geleger /  
Rose Serbin -- A cholem, a cholem / Mrs.Diskin -- Zibn yor tsu vandern /  
Freeland -- Gelibt hob ich asheyn meydele / Freeland -- Oy, dray yor vi ich hob  
a libe gefirt / Mrs. Kollender -- Lomir veynen, lomir klogn / Toba Barsky -- Oy,  
vi-zhe vesti forn, Shmerele Mayn man? / Mrs. Zhukovsky -- Hertsi got, mayn  
geshrey / Ita Taukert -- Gekent hob ich ashnayder = meydele / Mrs. Zhukovsky -  
- Vos tut dos meydl in vald aleyn? / Mary Michaels.

**Adventures in folk music [radio broadcast]. 01-23-64.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

On container: WNYC.

Original in: \*LT-7 3934.

1. Rubin, Ruth spk

**Anti-Chassidic songs (I).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3868 (F).

Contents: Ich vel zingen do far aych / Feygl Yudin -- Demkucher's vayb / Feygl Sultan -- Di resho-im megn / Ruth Rubin -- Der rebe hot gevolt / Dora Wasserman -- Tsi veyst ir dos land / Lerer Zachar -- Der rebe iz oyfn yam / Mrs. Wiseman -- In ashtetl nit vayt fundanen / Toba Barsky -- In a shtetl nit vayt fundanen / Bentsion Kaplan -- Shat, shtil / Ruth Rubin.

**Anti-Chassidic songs (II).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3869 (F).

Contents: Der her got zitst af zayn shtil / I. Frid -- Kum aherdu filizof / Ruth Rubin -- Di bord, di bord / Dora Wasserman -- Avu iz dos gezen? / Fanye Halpern -- Dem kucher's vayb / Mary Michaels -- Ich vel zingen do far aych / Feygl Yudin - - For achosidl tsu dem rebn / Yidl Goldberg -- Mayn rebe iz a masmid / M. Robbins -- Tsu kent ir dos land? / M. Robbins -- Der rebe tut vunder / Betty Granatstein.

**Ballads (IV).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3873 (F).

Contents: In a finsterer sho, mame / Mary Gans -- Azoy vi es izvey dem shvelbele / Basye Axelbank -- Mit dayne zise reyd / Itshke Abelzon -- Ver klapt es dort azoy shpet baynacht? / Geri Pine -- Es hot mir mayn mame dertzeylt / Wolf Younin -  
- Es zaynengeven tsvey shvesterlech / Freda Lobell -- Keyner zet nisht vi mir iz bitter / Freda Lobell -- Erev yonkipper / Yankl Goldman -- Amol hob ich a shem gehat / Feygl Sultan -- A naye lid ken ich aych mentshn gebn / Feygl Sultan --  
Tsvelf azeyger ba der nacht / Feygl Sultan -- Mir veln avekform in a fremder medine / Freda Lobell -- Tsvelef shlogt doch shoyt / Freda Lobell.

**Ballads and marriage songs.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3884 (F).

Contents: Di velt hot bay mir kayn shim vert / Bill Lobell -- Verklapt es dort azoy shpet baynacht / Moyshe Perenson -- Fort ayidele, fort aroys / Mrs. Efron -- Ich zits un badower / Bill Lobell -- Vey iz tsi mayn lebn / Bill Lobell -- Vos visti mitter hobn? / Ruth Rubin -- Di zun iz shoyt lang fargangen / Alex Waterman -  
- Oyf dem hoychn barg / Frume Freeman -- Gey ich mir arayn / Allan Warshawsky -- Ich gey aroys afn ganikl / Ruth Rubin -- Di mechutonim geyen, kinder / Yidl Goldberg -- A dank dir gotenyu / M. Robbins -- Bazetsns di kale.

**Carnegie Hall recital. 04-01-56.**

3 sound tape reels : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Originals in: \*LT-7 3929, \*LT-7 3930, \*LT-7 3931.

1. Rubin, Ruth prf

**Chassidic tunes.**

4 sound tape reels : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Originals in: \*LT-7 3874 (F), \*LT-7 3875 (F), \*LT-7 3876 (F), \*LT-7 3877 (F).

Contents: Labavitsher / I. Frid -- Sadigurer / Ruth Rubin -- Sadigurer / Rachel Spivack -- Shivas Tsion -- Bratslaver / Yankl Zipper -- Al Hasela, hach hach / Yankl Zipper -- Husiatiner / Yankl Zipper -- Chabader / David Goldberg -- Lubavitsher / Avreml Yudin -- Koydenover / Avreml Yudin -- Simches toyre niggun / Avreml Yudin -- Hava nagila / Avreml Yudin -- Koydenover kazatake / Avreml Yudin -- Tsu Sholesh sudes / Avreml Yudin -- Kol Meadesh-- Beratayo -- Meshbezher / Peysech Axelbank -- Lubavitsher / Zusye Levitan -- Niggun / Zusye Levitan -- Shneyer Zalmen'sniggun / Feygl Sultan -- Skverer / I. Frid -- Husistiner / Yankl Zipper -- Loy omes ki echye / Rachel Spivack -- Simches toyreniggun / Raphael Mahler.

**Chassidic, anti-Chassidic, Moshiach songs.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3878 (F).

Contents: Zol shoyt zayn / Lerer Zakhar -- Es vet zayn voyl un fayn / H. Ari -- Yovo adir bimhyro / Yaris -- In a zumertog aheysn / Aronoff -- Der rebele, der gabele / Lerer Zakhar -- Firt dem rebn in shul arayn / Lerer Zakhar -- Shtil, shtil, shtil / Lerer Zakhar -- L'khayim rebenyu / Lerer Zakhar -- Kayn kotskfort men nit / Yankl Zipper -- Vuhin for a yid / Basye Axelbank-- Undzer rebenyu / Zusye Levitan -- U'bney / Khalamish -- Oyhert nor reb Todres / Raphael Mahler -- Reb Nakhman Bratslev hot geheysn / M. Robbins.

**Children's songs.**

5 sound tape reels : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Contents listing and program notes on file.

Originals in: \*LT-7 3879 (F), \*LT-7 3880 (F), \*LT-7 3881 (F), \*LT-7 3882 (F), \*LT-7 3883 (F).

Contents: Game songs -- Rhymes, taunts -- Children's work songs -- Folk tale.

**Children's songs [radio broadcast]. 03-15-62.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

On container: KPFK; WBAI.

Original in: \*LT-7 3925.

1. Rubin, Ruth spk

**Daniel Lipkovitsch reminiscences.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3902 (F).

1. Lipkovitsch, Daniel spk 2. Wasiliewsky, Sholem spk 3. Wasiliewsky, Yehudis spk

**Drinking songs.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3885 (F).

Contents: Shabes, shabes / Rebecca Soyer -- Hot der rabe gemacht a koyse / Anne Berkowitz -- Balabatim hayoyshvim / Pearl Ortenberg -- Lomir ale ineynim / Ruth Rubin -- Eyle teyldesnoyech / Ida Nein -- Hostu beyle gutn med? / Israel Plattner -- Sholem sleychem / Ruth Rubin -- Lechayim rebenyu / Mary Michaels -- Bin ich a sheyn bochar / Itshke Ablezon -- Mashke lomir trinken brider / Max Makofsky -- Sholem aleychem / Meyerhoff -- Gey ich mir mit giche trit / Ada Weiser -- Oy, di fleshl / Freda Lobell -- Lomir ale ineynim -- Lomr aleman bargisn / Freda Lobell -- Ven der shadchen iz / Feygl Yudin.

**Drinking, dancing, and riddle songs.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3886 (F).

Contents: Eyn kol vayn / God Royzner -- Shoy'n nishto der nechtn / M. Robbins --  
Az ich vel zogn / Betty Granatstein -- Ich hob geboyt a moyer / Itshke Abelzon -  
- Ayn trombelayn polke / Nathan Ausubel -- Eyns-tsvey-dray-fir / Feygl Sultan --  
Sheyn bizte lyubtshe / Moyshe Perenson -- Sheyn biztu shayn / Moyshe  
Perenson -- Royte kershelech raysn mir / A. Zhitnitsky -- A kadril / Fanye  
Halpern -- Hot zich mir di zip tsezipt / Ruth Rubin -- Oy, vay iztse mi-er /  
Avreml Holland -- Nam arays a ber fun vald / Feygl Sultan -- Her oys du  
meydele / Feygl Sultan -- Du meydele du sheyns / Ruth Rubin -- Du meydele du  
sheyns / Mary Michaels -- Nem aroys a ber fun vald / Ruth Rubin -- Ven di volst  
(fragment) / Yankl Goldman -- Her oys du meydele / Ruth Rubin --  
Funemsheynem vortsl aroys / Ruth Rubin -- Vos is dos shevsk in dervelt / Ruth  
Rubin -- Ba mayn balabos / Frume Freeman.

**Ezra Abrahams reminiscences.**

2 sound tape reels : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Contents listing and program notes on file.

Originals in: \*LT-7 3914 (F), \*LT-7 3915 (F).

1. Abrahams, Ezra prf spk

**Fiddle tunes.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3916 (F).

Contents: Five fiddle tunes -- Yoymom -- Oydo l'el l'av choyker -- Am kodoysh --  
Di eltern als gertner -- Dos toyrele -- Luksus -- Droshe geshank -- Yidishe  
frayhaytn un tsores -- Geyrushrusland -- Ich gedenk vi es volt nechtn gevezn /  
Berish Katz.

1. Katz, Berish cmm prf

**Folksongs. 08-23-46.**

1 sound disc : analog, 78 rpm, aluminum-based acetate ; 12 in.

Original in: \*LJ-12 3190.

1. Rubin, Ruth prf

**Folksongs. 06-06-47.**

1 sound disc : analog, aluminum-based acetate ; 12 in.

On label: AT Educational Alliance; New York.

Original in: \*LJ-12 3279.

Contents: The Slain soldier -- Sisters and brothers -- I ploughed and sowed --  
Summer's night.

1. Rosenberg, Anna prf

**Folksongs (I).**

1 sound tape reel : analog, 15 ips, acetate-based ; 10 in.

On container: 1968.

Original in: \*LT-10 5515.

1. Rubin, Ruth prf

**Folksongs (II).**

2 sound tape reels : analog, acetate-based ; 10 in.

Originals in: \*LT-10 5517, \*LT-10 5518.

1. Rubin, Ruth prf

**Folksongs (III).**

1 sound disc : analog, glass-based acetate ; 10 in.

On label: 1944; for lecture use only.

Original in: \*LJ-10 1335.

Contents: Zits ich mir afn -- Benkele -- Biztu mit mir -- Broigezby -- Kein sevastopol  
-- Eider ich leig mich -- Shlofen -- Artza alinu.

1. Rubin, Ruth prf

**Folksongs (IV).**

2 sound discs : analog, 78 rpm, aluminum-based acetate ; 10 in.

Originals in: \*LJ-10 1336, \*LJ-10 1337.

1. Rubin, Ruth prf

**Folksongs (V).**

1 sound disc : analog, 33 1/3 rpm, aluminum-based acetate ; 12 in.

Original in: \*LJ-12 3280.

Contents: Oy, a nacht a sheyn -- Fischelech kofyn -- Alevasserlech -- Shvartse  
karshlech -- Kayn kotsk fort men nit -- Michelku -- Indroysn iz finster -- Bin ich  
mir a Shnayderl -- Shlof, shlof, shlof -- Yafim Hal -- Se ug'di -- Zemer Lach --  
Voshostu mir opgeton? -- Hop! Mayne homentashn -- Hey, Tsigelech -- Yugnt  
hymn.

1. Rubin, Ruth prf

**Folksongs and folklore (I).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3887 (F).

Contents: Fraytig inderfri / Freda Lebell -- Oy, giter brider / Martin Birnbaum --  
Yugnt, yugnt / Chinke Asher -- Ba syn saytvasser shtey ich / Chinke Asher -- A  
frilings tog / Mrs. Rothenberg -- A boymele / Chinke Asher -- A rebe zagt Toyre  
/ Lerer Zachar -- In Sahara / Anne Berkowitz -- Glik iz faranen / Mrs.  
Rothenberg -- In boys-medresh / Anne Berkowitz -- A kind iz dos a goldene /  
Mrs. Rothenberg -- Vos rays ir dem goldene / Rebecca Soyfer -- Az du vest zogn  
leche dodi / Rebecca Soyfer -- Azdi mashine iz ingantan / Feygl Sultan -- Es iz  
finster / Mishkin -- A gutn ovnt Brayne / Moyshe Kirshboym.

**Folksongs and folklore (II).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3888 (F).

Contents: A veltele a kleyns / Eva Stein -- Az och un vey iz tsi dayne yorn / Harry Ary -- A bayshpil ken ich aych mentshn gebn / Ida Maze -- Ba dem krankn yingl's betl / Mrs. Rothenberg -- Umalechayim, uma l'ze / Mrs. Rothenberg -- Oy, naches fin kinder / Mrs. Rothenberg -- Az men vet dich fregn yingle / Dora Wasserman -- Oy, hert zich syn, mayne libe / J. Zipper -- Ves iz mir azoyfinster mayn velt / Sam Serbin -- Zog mir sheyn meyd / Freda Abramowitz -- Tsu dayn bar-mitzve / Libby Kloner -- Der alter man / Jacob Lipsky -- Zey shpiln vifil zey viln / Anna Zaretsky -- Seblondzhet arum / Jacob Libsky -- Vi vel ich nemen / Rose Serbin.

**Folksongs and folklore (III).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3889 (F).

Contents: Mayn zeydenyu glaycht tsi geyn / Ida Smith -- Baynacht ven ale shlofn shoy / Eva Stein -- Tavishn di shtern / Mrs. Deltoff -- A meydele fun draytan yer / Mrs. Frimmerman -- Vosbiztu azoy troyerig, Nochemke? / Mrs. Frimmerman -- Mamo loshn, Yiddish leshn / Yetta Menken -- In dem hoyz vu me veynt un men lacht / Mrs. Dillman -- Afn ayz ba der polonke / Sternberg -- De ligt der pastich / Sternberg.

**Folksongs and folklore (IV).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3890 (F).

Contents: Dos lebn iz a kamf / Mrs. Wiseman -- Di velt iz gavorn ge-adlt / Ita Tsukert -- Fregt di velt an alte kasha / Ruth Rubin -- Vi ken ich zich traystn / Siroto -- Ich zog dir dem emes / Basye Axelbank -- Hert-she na kredit / Basye Axelbank -- Vos zogtir oyf hayntiger velt? / Basye Axelbank -- O, kum shoy shtiller ovnt / Ruth Rubin -- Ver s'hor im gekont / Ruth Rubin -- Ich hob opgelebt a velt / Mrs. Gordon -- Yankele mit Rivkelen / Mrs. Gordon -- Lomir ale zingen / Mrs. Surtshe -- Oy, ver s'iz nishtgeven / Mrs. Surtshe -- M'nuche, simche / Gavriel Letst.

**Folksongs and folklore (V).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3891 (F).

Contents: Lomir zich iberbetn / Gussie Leibowitz -- A mentsh vertkeymol nit mid / Max Makofsky -- A bayshpil ken ich aych mentshn gebn / Max Makofsky -- Oy helft mir kinder unter / Ora Mendelson -- Malka Li commentary -- Papir iz doch vays / Malka Li -- Indroyzn iz finster / Manye Bender -- Akleyn kind bin ich geven / Manye Bender -- Shteyt oyf brider, vos shloft ir? / Feygl Sultan -- Flaker Fayer / Feygl Sultan -- Tri sentele mesala / Rose Barmak -- Bin ich a tese gayner / Sore Kessler -- Oy, ir yorn, yunge yorn / Max Makofsky -- Oy, elnt, alnt / Max Makofsky -- Max Makofsky commentary -- Farvos iz dos blumele farvyaet? / Sore Kessler -- Ma noymer uma nedaber / Baltshe Vulkan -- Moyshe Perenson commentary -- Ver es vil nor rimen shtet un shlesser / Moyshe Perenson.

1. Li, Malka spk 2. Makofsky, Max spk 3. Perenson, Moyshe spk

**Folksongs and folklore (VI).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3892 (F).

Contents: Ich alter man / Max Makofsky -- A bayshpil ken ich aychmentshn gebn / Mishkin -- Papirosi / Bella Rodman -- Hayse arbes / Bella Rodman -- Draytsn, vayber! / Rachel Spivack -- Limunada, kamu nada / Rachel Spivack -- Papshoyes hayse / Charles Leikin -- Heyse bubelach / Sol Reinstein -- An es un a trink / Sol Reinstein -- Ver vet dich mayn kind, vashn un tsirn? / Frume Freeman -- Zol ich vern a rov? / Yidl Goldberg -- Raboysay, raboysay / Raphael Mahler -- Got hot bashafn mentshn of der velt / Ita Taub -- Oy, dayn galitsien iz arayn der fonye / Raphael Mahler -- Gevald-zhe brider, vos shloft ir? / Mary Jacobs -- Veyst ir vos ich bin? / Lerer Zacher -- Shtayt nor of mentshngonts fri / Sam Gold -- Az ich bin a kleyn kind geven / Sam Gold -- M'Chires yoysef (fragments) / Anne Kline.

**Folksongs and folklore (VII).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3903 (F).

Contents: A shnayder bin ich oy chet / Karl Elish -- Hob ich mir ashpan / Feygl Sultan -- Vi azoy s'iz nisht git tsi geyh / Freda Lobell -- Der himl fartsorn / Miriam Meltzer -- Feygelechsheyinke / Anne Berkowitz -- Min hameytser / Gavriel Letst -- Ofdem beys-oylem / Sam Gold -- Vi s'iz gekimen di heylige tage / Sam Gold -- Indroysn geyt / Arye Shnayder -- Mit a nodl, on anodl / Omer -- Kayn kotsk fort men nisht / A. Stupp -- Reb Nachman Bratslav hot geheyen / A. Stupp -- Volt ich gehatgilderne flig / Ruth Rubin -- Er zol zayn a beter far zaynech'sidim / Miriam Meltzer.

**Folksongs and folklore (VIII).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

On container: August, 1965.

Original in: \*LT-7 3918 (F).

Contents: Yankele -- Vigndig a fremd kind -- Indroysn iz finster -- Vos hostu mir opgeton? -- In a finsterer sho, mame -- Mit a nodl, on a nodl -- Kotsk -- Soldat -- Sorele, dushinke -- Ziemele -- Iz geven amol a pastuchl -- Say, O'Brien -- Eyn kol vayn.

1. Rubin, Ruth prf

**Humorous and dancing songs.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3913 (F).

Contents: Ven s'iz gekumen shabes tsum esn / Feygl Sultan -- Ich ken a meydele an antik / Karl Elish -- Vos ochet men zich in treyater / Karl Elish -- Indroysn iz a zaveruche / Ruth Rubin -- Oy, vos ich hob gevolt / Ruth Rubin -- Der khosn't' mir geshikt azeyger / Ruth Rubin -- Lomir zich iberbetn / Ruth Rubin -- Ich-e gey un gey un ich-e gey, ich-e fa-va-al / Feygl Sultan -- Ye geforn, nit geforn / Fanye Halpern -- Hot zich mir di zip tsezipt / Ruth Rubin -- Ich gey un gey un gey / Freda Lobell -- Hey, hober un korn / Bach -- Hey, du, du, ruk zich tsu / Persky -- Sheyn biztu meydele / Fanya Lapin -- Fischelech in taych / Fanye Halpern -- A kadril / Fanye Halpern -- A kadril / Fanye Halpern -- Iber felder, iber velder / Fanye Halpern -- In a groysn dorf / Ida Smith -- Hert mich oys a sheynen lidl / Dora Tarnoff -- Dokter, felsbar / Basye Axelbank -- Shlyomke mit Dovidn / Basye Axelbank -- Ch'ob doch dir gezogt / Ruth Rubin -- Bin ich nirgegangen fischelech koyfa / Ruth Rubin -- Geyen mir shpatsirn / Ruth Rubin -- Dort baym taychl / Ruth Rubin -- Maryamtele kimtontsn / Sam Gold.

**Humorous songs.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3912 (F).

Contents: Hob ich mir a mantl fun fartsaytign shtof / Chaim Suller -- Ch'vel mich nisht lozn / Shapiro -- Oy gevald, vu nemt men? / Dora Wasserman -- Bay mayn rebn iz gevezn / Ruth Rubin -- Veyst ir vos ich bin? / Lerer Zachar -- Di shayle / Dora Wasserman -- Ba mayn balabos / Rebecca Soyer -- Her tsi mayn vayb, Sorele / Yutidsh -- Zol ich mich farshraybn / Esther Zuker -- Hob ich mir a vaybele klare / Fanye Halpern -- Hob ich akapote / Ida Smith -- Hot a yid a vaybele / Ida Smith -- Oy, gevold, a gonef / Peysech Axelbank -- Ich bin farlibt / Nat Werner -- Ich hob zich gebovet / Ruth Rubin.

**Interview [radio broadcast]. 06-24-52.**

1 sound disc : analog, 78 rpm, aluminum-based acetate ; 12 in.

On label: KPFA; The Folk Music Series.

Original in: \*LJ-12 3191.

1. Rubin, Ruth ive prf 2. Moore, Dick ivr

**Interview [radio broadcast]. 02-19-55.**

1 sound disc : analog, 33 1/3 rpm, aluminum-based acetate ; 10 in.

On label: KPFA.

Original in: \*LJ-10 1338.

1. Rubin, Ruth ive prf

**Interview [radio broadcast]. 10-15-64.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

On container: WNYC.

Original in: \*LT-7 3933.

1. Rubin, Ruth ive prf 2. Yuchenco, Henrietta ivr

**Interview [radio broadcast]. 08-10-69.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips ; 7 in.

On container: CBC.

Original in: \*LT-7 3920.

1. Rubin, Ruth ive prf 2. Whitelow, Margore ivr

**Jewish folk songs [radio broadcast].**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

On container: KPFK; WBAI.

Original in: \*LT-7 3923.

1. Rubin, Ruth prf spk

**Jewish lullabies [radio broadcast]. 02-28-62.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

On container: KPFK; WBAI.

Original in: \*LT-7 3924.

1. Rubin, Ruth prf spk

**Kati vita [radio broadcast]. 01-24-67.**

1 sound tape reel : analog, 15 ips, acetate-based ; 10 in.

On container: CBC.

Original in: \*LT-10 5516.

1. Rubin, Ruth prf 2. Patterson, Pat ivr

**Lecture and recital. 04-30-64.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips ; 7 in.

On container: NYU; Lewisohn Lounge.

Original in: \*LT-7 3919.

1. Rubin, Ruth prf spk 2. Yuchenco, Henrietta cmm

**Lecture and recital. 07-11-66.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips ; 7 in.

On container: NYU; Lewisohn Lounge.

Original in: \*LT-7 3940.

1. Rubin, Ruth prf spk 2. Yuchenco, Henrietta cmm

**Lecture and recital. 03-05-67.**

2 sound tape reels : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

On container: Dr. David Weintraub, chairman.

Originals in: \*LT-7 3938, \*LT-7 3939.

1. Rubin, Ruth prf spk

**Lecture and religious service. 03-08-68.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips ; 7 in.

On container: Temple Isaiah, Lexington, MA.

Original in: \*LT-7 3928.

1. Rubin, Ruth spk

**Love songs (I).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3893 (F).

Contents: Vi azoy kon ich lustig zayn? / Ruth Rubin -- Es dremlt a shtetele / Ruth Rubin -- Indroyzn iz finster / Ruth Rubin -- Ale vasserlech / Ruth Rubin -- Oyf dem yam veyet a vintele / Ruth Rubin -- Vos hostu mir opgeton? / Ruth Rubin -- Ich zits un shpilmir oyf der gitare / Ruth Rubin -- Indroyzn iz a triber tog / Ruth Rubin -- Vos hostu mir opgeton? / Dora Wasserman -- Ich shtey mir un kler / E. Epshtein -- Ich ze shoyn aroys, lyube mayne / I. Frid.

**Love songs (II).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3895 (F).

Contents: Di mame iz gegangen in mark arayn noch koyln / Ruth Rubin -- Vos visti mitter hobn? / Ruth Rubin -- Ich zits un shpilmir oyf der gitare / Dora Wasserman -- Az ech gay mit dir / Chinke Asher -- Indroyzn iz finster / H. Ari -- Vi a sheyne blum / Sylvia Ari -- Vos toyg mir der sheyner vayngortn? / Sylvia Ari -- Di fayerdige libe / Anne Berkowitz -- Di royz vakst in gortn / Anne Berkowitz -- Di sheyne roze zitst in gortn / Anne Berkowitz -- Ay, tsi gedenksti (fragment) / Wolf Younin -- Ch'ob zichgekoyft a baytshl kreln / Mina Bern -- Zits ich mir in shtibele / Ruth Rubin -- Tsvelef shlogt doch shoyn / Auslander -- Mit dayne tsvey flamfayerdige oygn / H. Ari -- Oy mamenyu, mamenyu, agutinke nacht / H. Ari -- Cayne oygn zenzen sheyn / Sylvia Ari -- Oy, a nacht a sheyn / Mrs. Weinstein -- Papir iz doch vays / Esther Zuker.

**Love songs (III).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3895 (F).

Contents: Un ver es zagt az di libe iz a glik / H. Ari --Indroysn iz a triber tog / H.

Ari -- Ich es nit, ich trink nit / Ida Maze -- Shtending zits ich mir un tracht / Ida

Maze -- Finster un glitshig / Mrs. Rothenberg -- Ver se zagt az a libe izkayn

feler / Mrs. Weinstein -- Vi a shayne blum / Ruth Rubin --Oyfn oyvn zitst a

meydl / Ruth Rubin -- Mamenyu, lyubenyu, kroynene, hartsele / Ruth Rubin --

Gey ich mir shpatsirn / Yette Grossman -- Oy, avu biztu geven? / Pauline

Cohen -- Mayn harts / Golde Fried -- Ich volt lib gehat mit dir tsu reydn / Bessie

Katz -- Oy, kum nor aher mayn tayer zis-lebn / Bessie Katz -- Sheyn bin ich amol

geven / Ida Nakin -- Tavishu undz beydn iz a taych agroyser / Ida Nakin.

**Love songs (IV).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3896 (F).

Contents: Di sheyne roze zitst in gortn / Fanye Halpern -- Indroysn iz a zaveruche /

Fanye Halpern -- Papir iz vays un tiniz shvarts / Ida Smith -- Oy dortn, dort

ibern vasser / Ida Smith-- Ich fir a libe / Mrs. Friedman -- Ich shver dir

benemones / Zhukovsky -- In a zumer nacht / Dora Tomchin -- Genug shoyn

tsulachn / H. Ari -- Zits ich mir afu benkele / Fanya Lapin -- Dort baym taychl /

Fanya Lapin -- Klip-klap in goldn tir / Etta Cohen -- Indroysn geyt / Basye

Axelbank -- Shtey ich mir ba man totn ofder tir / Basye Axelbank -- Oy hustu

mich emes lib / Basye Axelbank -- Meydele sheyne / Nadia Mostowitz.

**Love songs (V).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3897 (F).

Contents: Mayn mame fleg mir shtendig (fragment) / Nadia Mostowitz -- Ich hob geboyt a moyer (fragment) / Nadia Mostowitz -- In a groyser blote hostu mir araynge firt (fragment) / Nadia Mostowitz -- Fun yaner zayt yam vaket a beyemele / Minnie Kaufman -- In mizrech zayt hoybt / Geri Pine -- Vi bizti geven / Charles Leykin -- Shvarts, shvarts, shvarts / Freda Lobell -- Yetst geyich mir shpatsirn / David Drucker -- Trayb di veln shneller, taych / Esther Sandler -- Di sheyne roze zitst in gortn / Feygl Sultan -- Oy a libe iz an umglik / Feygl Sultan -- Oy a heltn, shelt ich dem tog / Feygl Yudin -- Di fayerdige libe / Freda Lobell -- Papir iz doch vays / Ruth Rubin -- Sheyn bizte lyubtshe / Moyshe Perenson -- Indroyzn iz a triber tog / Sol Reinstein -- Tif in veldele / Ruth Rubin -- Zenen mir bayde shpatsirn / Moyshe Perenson -- Umet un benkshaft un enliches / Sore Kessler.

**Lullabies (I).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3904 (F).

Contents: Der malechl der giter / Max Makofsky -- Shlof mayn lyalke / Ada Weiser -- A, a, kindele / Feygl Sultan -- Ay-lye-lyu-lye / Ruth Rubin -- Ay, shlof-zha mayn kind / Goldshmid -- Shlof, shlof, shlof / Ruth Rubin -- Ay-lye-lyu-lyeshlof / Ruth Rubin -- A, a, lyu, lyu / Dora Wasserman -- Shlof mayn kind / Feygl Yudin -- Di vest zayn an oysher, Zhamele / Yidl Goldberg -- Shlof mayn kind / Sam Gold -- Ich vig dir in multer / Fanye Halpern -- Es kumt a kozele di vayse / Anne Kline -- Shlof mayn kind / Anne Kline -- Shlof mayn kind / Ruth Rubin -- Amol izgeven a mayse / Ruth Rubin -- Zolst azoy lebn un zayn gezint / Ruth Rubin -- Shlof mayn kind, shlof k'seyder / Ruth Rubin.

**Lullabies (II).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3905 (F).

Contents: Rozhines mit Mandlen (refrain) / Ruth Rubin -- Shlof dvoyrels, shlof / Ruth Rubin -- Er hot mir tsugezagt tsu nemen / Ruth Rubin -- Shlof mayn kind / Ruth Rubin -- Unter Yankele's vigele / Ruth Rubin -- Ven ich volt geven a shnayderl / Anne Berkowitz -- Yach zol azoy lebn / Dora Wasserman -- Mach tsu dieygelech, mayn tayer kind / Freda Lobell -- Shlof mayn kind, s'izon sakones / Mrs. Hirshberg -- Shlof mayn kind, shlof k'serder / Lerer Zachar -- Shlof mayn kind / Lillian Blatt -- Shlof maynkind / Mrs. Weinstein -- Ay-lye-lyu-lye Pinele / Bach -- Ay-lye-lyu-lye-lye-lye / Persky -- Shlof shoyne, shlof shoyneItsikl / Mrs. Kirshtalka -- A, a, lyu, lyu / Dora Wasserman -- Shlof, kind mayns, shlof / Mrs. Krishtalka -- Shlof mayn cysterl (fragment) / Mrs. Pelayoff -- Er hot mir tsugezagt tsu nemen / Yankl Zipper -- Ay-lye-lyu-lye shlof / Lerer Zachar.

**Lullabies (III).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3906 (F).

Contents: Unter Yankele's vigele / Lerer Zachar -- Unter Yankele's vigele / Feygl Yudin -- Oy, unter mayn kind's vigele / Pauline Cohen -- Unter Esterl's vigele / Mary Michaels -- Shlofmayn kind / Mary Michaels -- Shlof-zhe mayn feygele / Ita Tsukert -- Shlof mayn kind / Dora Tomchin -- Amol iz geven a mayse / Mary Michaels -- Shlof mayn kind / B. Silin -- Shlof mayn kind / E. Finfer -- Rey, lyulyu, lyulyulyu / Basye Axelbank -- Internkind's vigele / Basye Axelbank -- Shlof mayn feygele / RoseSerbin -- Shlof mayn kind / Itshke Abelzon -- Shpits boydim / Daniel Lipkovitsch -- Giter pirem alech / Daniel Lipkovitsch -- Shpits boydim / Ruth Rubin -- Performance practice discussion.

1. Lipkovitsch, Daniel spk 2. Wasiliewsky, Yehudis spk 3. Wasiliewsky, Sholem spk 4. Rubin, Ruth spk

**Poverty and work songs.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3898 (F).

Contents: Vi azoy s'iz nisht git tsi geyn / Freda Lobell --Ch'bin geforn kan ades / Sylvia Ari -- A gantse voch / Dora Wasserman -- A gantse voch / H. Ari -- Zuntig bulbes / Lerer Zachar -- Dire-gelt / Tedi Schwartz -- Uhaha, ich-e libe dich / Bach -- Proletarke shvester mayne / Rothenberg -- Ich zog derbalaboste / Dora Wasserman -- Ich shtey oyf gants fri / H. Ari --Tsi danken un tsi leybn / Fayne Halpern -- Zuntig bulbes / Mary Michaels -- Ch'bin geforn kan ades / Ruth Rubin -- Indroysn geyt / Ruth Rubin -- Eyder ich leyg mich shlofn / Ruth Rubin -- Tog azoy vi nacht / Ruth Rubin -- Zaritski hot tsen kinder / Ruth Rubin -- Ot azoy nyet a shnayder / Freda Lobell -- Gey ich mir infabrike / Rita Sultan -- Oy, vyo, vyo / Sam Gold -- Zuntig bulbes/ Ruth Rubin -- Mit a nodl, on a nodl / Ruth Rubin -- Dire-gelt / Ruth Rubin.

**Rachel Spivack reminiscences.**

3 sound tape reels : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Contents listing and program notes on file.

Originals in: \*LT-7 3909 (F), \*LT-7 3910 (F), \*LT-7 3911 (F).

1. Spivack, Rachel prf spk

**Recital. 04-20-56.**

4 sound tape reels : analog, 15 ips, acetate-based ; 10 in.

Originals in: \*LT-10 5511, \*LT-10 5512, \*LT-10 5513, \*LT-10 5514.

1. Rubin, Ruth prf

**Songs of Eastern European Jews.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

On container: WBAI; 1961.

Original in: \*LT-7 3932.

1. Rubin, Ruth prf spk 2. Yuchenco, Henrietta cmm

**Songs of social significance (I).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3899 (F).

Contents: Der gezaltsener yam mit di mentshleche treern / Anne Kline -- Ver akert un ver fitert / Betty Granatstein -- In der shtubnye bay dem fayerl / Betty Granatstein -- Di mashines klapn / Ruth Rubin -- Indroysn iz finster / Ruth Rubin -- Brider, mirhoben geshlosn / Ruth Rubin -- Gebug dir shoyt tsu veynen / Mary Jacobs -- Lomir ale zingen / Ruth Rubin -- Laytishe mazoles tu-enoyfn vasser shvimen / Ruth Rubin -- In der kuznye / Ruth Rubin -- In gezaltsenem yam fun di mentshleche treere / Ruth Rubin -- Dort in vinkl in nasn keler / Yankl Goldman -- Trogt aroys di royt-heylige fone / Feygl Sultan -- Un ir muzt doch ale visn / Feygl Sultan -- Dayn foter's reydt / Ruth Rubin -- Der arbeter hotdi elektre derklert / Feygl Sultan -- Vos shloft ir, ir shlefer? / Feygl Sultan -- Chanele iz fun der arbet gegangen / Chinke Asher -- Brider, mir hoben geshlosn / Rothenberg.

**Songs of social significance (II).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3900 (F).

Contents: Ich gay iber felder / Max Makofsky -- Finster, glitshigiz oyfn gas / Yaris -- A loyb un gezang der mi un der arbet / Anne Berkowitz -- Dort in vinkl in nasn keler / Lerer Zachar -- Farmutshet in finsterer fise / Naomi Feder -- In Engeland iz do ashot Lester / Sonia Shtern -- In a enger shtibele / Sonia Shtern -- Es loyfn un es yogn shvartse volkn / Rebecca Soyer -- Du vest zayn a gvir / Sylvia Ari -- Papa, ich freg bay dir / Mamelok -- Un du akerst un du zeyst / Esther Zuker -- Un du akerst un duzeyst / Fanya Lapin -- In der shmide bay dem fayerl / Mary Michaels -- Un du akerst un du zeyst / Pearl Ortenberg.

**Songs of social significance (III).**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3901 (F).

Contents: S'loyn, s'yogn shavertse volkn / Ruth Rubin -- Du hostge-akert un gezeyt / F. Goodman -- Finster, kalt un nas / Basye Axelbank -- Es royshn, es yogn shvarse volkn / Zusye Levitan --Es dremlt in turme / Ruth Rubin -- Di shrit fun tiranen / Max Makofsky -- Mir vern ershosn, erhangen / Freda Lobell -- Oy, orimun elnt / Freda Lobell -- Veyn nit bruder / Yankl Goldman -- Heylig iz di bruder / Feygl Sultan -- Mit eyn hant hostu undzgegebn di konstitutsei (fragment) / Anne Kline -- Oy, der rebe mit dem pop / Anne Kline -- Ich hob keynem nit geshosn / Anne Kline.

**Songs of soldiers and wars.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3908 (F).

Contents: Oy, forn, forstu fun mir avek / Dora Wasserman -- Venm'hot mich in der prisutstve gebracht / Dora Wasserman -- Kayn esn un kayn trinken mame, nemt mich nit / Ruth Rubin -- Mentehn, hert zich ayn mit kop / H. Ari -- Shvartser foygl fli geshvind / Rothenberg -- Oyf di grine felder, velder / Chinke Asher -- Ichbin gegangen tsum ban bagleytn / Dora Wasserman -- Oy, lomir beyde a libe firn / Dora Wasserman -- Dem ershtn tog fun der mobilizatsiye / H. Ari -- Kum, lomir beyde a libe shpiln / H. Ari-- Kum, lomir beyde a libe shpiln / H. Ari -- Forn, forstu fun mir avek / Ruth Rubin -- Ich gey in gas un ich fal / Fanye Segal -- A brivele vel ich dir mamenu shraybn / H. Ari -- Undzerunfang fin indzer libe / Yetta Solomon -- Fraytik tsinacht / M.Robbins -- In kamenets iz man knasmol gevezn / Sam Gold.

**Songs of the underworld.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3917 (F).

Contents: Vos dergeystu mir di y orn? / Felix Fibich -- Derkhosn't' mir geshikt a zeyger / Ruth Rubin -- Kh'ob nisht kayn shande / Fanye Halpern -- Ikh lig unter grates in finstern getselt / H. Ari -- Der khosn't' mir gekoyft a zeyger / Sylvia Ari -- Geyt a yold in kapelyush / H. Ari -- Oy, oy, kum yisrolikl / H. Ari -- Ikh hob mikh ayngelibt in a meydele / H. Ari -- Oy, unter dem himlligt di shtot bunos-ayres / H. Ari -- Dos lid iz nit fun keynem / H. Ari -- Der khosn't' mir gekoyft a zeyger / H. Ari -- Vos toygn mir di plushene kavyorn / H. Ari -- In bod binikh gezesn / H. Ari -- Oy, gey ikh mir arayn tsu motl garbern / H. Ari -- Ikh hob amol a shem gehat / Sylvia Ari -- Bizt nokh oyfmayn shoys nit gezesn / Fanye Halpern -- Oy, avu biztu geven? / Fanye Halpern -- A blatter keshene-ganef / Fanye Halpern -- Me izmir gekimen zogn / Fanye Halpern -- Az got vet helfn / Fanye Halpern.

**The Story of Yiddish folksong.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 5 in.

On container: 1965.

Original in: \*LT-5 244.

1. Rubin, Ruth cmm prf

**Town Hall concert. 12-04-65.**

2 sound tape reels : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Originals in: \*LT-7 3926 (F), \*LT-7 3927 (F).

**Town Hall concert. 10-25-69.**

3 sound tape reels : analog, 7 1/2 ips ; 7 in.

Originals in: \*LT-7 3935, \*LT-7 3936, \*LT-7 3937.

1. Rubin, Ruth prf

**Yiddish folk music [radio broadcast]. 02-14-67.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

On container: CBC; Trans Canada Matinee.

Original in: \*LT-7 3921.

1. Rubin, Ruth spk

**Yiddish folksongs [radio broadcast]. 02-08-62.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

On container: WBAI.

Original in: \*LT-7 3922.

1. Rubin, Ruth prf spk

**Zionist songs.**

1 sound tape reel : analog, 7 1/2 ips, acetate-based ; 7 in.

Program notes on file.

Original in: \*LT-7 3907 (F).

Contents: Zog mir mayn shvester / Chinke Asher -- Zog mir mayn shvester / Rachel Spivack -- Ich muz fun aych ale sheydn / Chinke Asher -- Fun klasave biz zacharye / Anne Berkowitz -- Bin ich mira cholitsl / Rose Grauer -- Oyfn veg shteyt a boym / Bessie Katz -- O tsion, tsion / Freeland -- Oyfn veg shteyt a boym / Pearl Ortenberg -- Oyfn veg shteyt a boym / Ruth Rubin -- Tate-mamekinderlech / Fogl -- Es vet zayn sheyn un fayn / Avreml Yudin -- Avu biztu geven? / Bess Kleinman -- Bin ich mir a cholitsl / Shulamis Rabinovitsh -- Oyf dem barg dem har-hazeysim / Feygl Sultan -- Du burzhuazner tsionist / Feygl Sultan -- Hey, hey, yunger chalutz / M. Robbins -- Erets Yisreol, mayn tayer land / Chana Faktor.